

public III

**Betjenings / monteringsvejledning
Operating and Installation Instructions
Instructions de Service et de Montage**

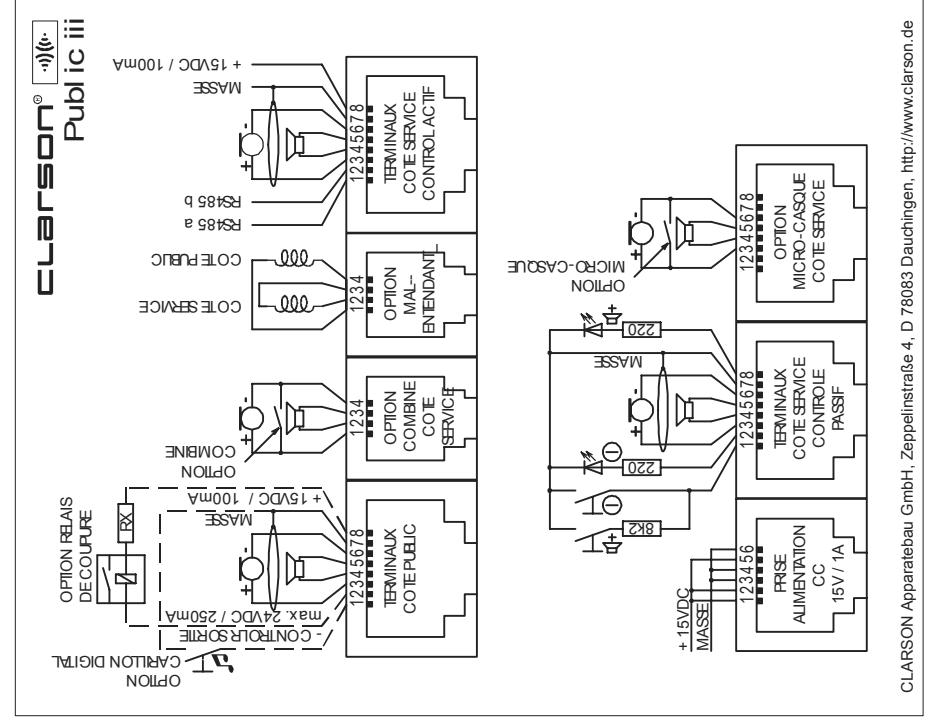


Forhandler: Kaj Larsen Communication A/S, Turøvej 13-19, 4100 Ringsted.
Tlf. 5687 9200 • Fax 5682 8007
E-mail: kajlarsen@kajlarsen.dk, <http://www.kajlarsen.dk>

Indhold Index Sommaire

Faciliteter / Features / Caractéristiques	3
Montering af mikrofon og højtaler	4
Connecting the microphone loudspeaker unit.....	4
Brancher le pupitre micro/haut-parleur	4
Standard <i>betjening og opsætning</i>	5
Standard operating mode	5
Mode opératoire standard	5
Tryk og tal opsætning	6
Push to talk mode.....	6
Mode opératoire appuyer pour parler	6
Forstærket opkald	7
Boost mode	7
Mode booster	7
Skift betjeningsopsætning (<i>Standard - Tryk og tal - Forstærket kald</i>)	8
Changing the operating mode (<i>standard - push to talk - boost</i>)	8
Changer le mode opératoire (<i>standard - appuyer pour parler - booster</i>)	8
Valg af Public position / Døråbning	9
Selecting a public side position / door lock release.....	9
Sélectionner une position côté public / commande de gâche	9
Headset aktivering / Pult betjening	10
Activating the headset/handset interface	10
Activer l'interface micro-casque/combiné	10
Headset / Pult betjening	11
Headset/handset interface activated	11
Interface micro-casque/combiné activée	11
Installationsvejledning	12/13
Einstellung.....	14
Belegung der Anschlussbuchsen an der Zentraleinheit und Legende	15
Installationsinstruks	16/17
Adjustment	18
Assignment of terminals at the central unit and legend.....	19
Instructions de Montage	20/21
Réglage.....	22
Brochage des prises de l'unité centrale et légende	23

Brochage des prises de l'unité centrale



Légende

- Pupitre micro/haut-parleur**
- ① M/A, activer les modes "APPUYER POUR PARLER" et "BOOSTER" augmentation de volume, activer le mode micro-casque/combiné
 - 2 position public 2
 - 3 position public 3
 - 4 position public 4
 - fonction commande de gâche
- Unité centrale**
- réglage volume position service 1
 - réglage volume position service 2
 - réglage sensibilité micro côté service
 - réglage volume micro-casque/combiné position service 1
 - réglage volume micro-casque/combiné côté service 2
 - réglage volume position public 1
 - réglage volume position public 2
 - réglage volume position public 3
 - réglage volume position public 4
 - réglage sensibilité micro côté public
 - réglage volume micro-casque/combiné position public 1
 - réglage volume carillon digital



fig. 2

3. Réglage

Les potentiomètres se trouvent à l'arrière de l'unité centrale.
Le volume sonore a été réglé à l'usine.

Pour le corriger/optimiser :

- 3.1 Décrocher l'unité centrale et la poser sur la table pour son réglage confortable.
- 3.2 Mettre le système en marche par la touche ! . La led verte s'allume.
Remarque:
Le volume maximum possible (100 %) est atteint avant l'apparition de l'effet larsen. Ce volume peut être réparti entre les côtés service et public (par ex. côté service 40 %, côté public 60 %).
- 3.3 Réglage du potentiomètre/côté service:
Régler le potentiomètre # pendant que l'on parle du côté public.
- 3.4 Réglage du potentiomètre/côté public:
Régler le potentiomètre § pendant que l'on parle du côté service.
- 3.5 Pour vérifier le réglage, mettre la main à environ 4 cm au dessus du microphone du côté service. L'installation ne doit pas siffler!
- 3.6 La sensibilité du micro côté service/public est réglée à l'usine et ne doit être corrigée qu'en cas de circonstances acoustiques extrêmes, p. ex. bruit de fond élevé du côté public.
- 3.7 En cas de branchement de composants additionnels, p. ex. positions publics supplémentaires, micro-casque etc., régler les potentiomètres correspondants.
- 3.8 Accrocher l'unité centrale et la visser définitivement.

Faciliteter og funktioner / Features / Caractéristiques

- DK**
- Åben dupleks teknologi
 - Midlertidig volumen forstærkning
 - Mikrofon afbrydelse på service siden (tryk og tal funktion)
 - Individuel tonekontrol på service og public siden
 - Hurtig og let installation med RJ45 stik og medfølgende kabler
 - Forbedret interface p.g.a. balanceret audio in- og output
 - Lavt strømforbrug når systemet er slukket (< 0,2 W)
 - Separat teleslynge på service og public siden muligt *
 - Service side teleslynge kan også benyttes på public siden *
 - Op til 2 service side positioner *
 - Op til 4 public side positioner *
 - Mulighed for opkaldstryk (ringtryk) fra public siden med volumen kontrol
 - Døråbningstast fra pult *
 - Headset / Håndsæt med separat volumen kontrol *
 - Enkel betjening mellem standard, tryk og tal og forstærket kald funktion
- * = Tilvalg

- E**
- Open duplex technology
 - Temporary volume increase
 - Microphone mute on service side (Push to talk)
 - Individual service and public side microphone squelch sensitivity control
 - Fast and error free installation via RJ45 sockets
 - Increased interference immunity due to balanced audio in- and outputs
 - Low power consumption when system is switched off (< 0,2 W)
 - Separate service and public side induction amplifier *
 - Service side induction amplifier also usable for public side *
 - Up to 2 service side positions *
 - Up to 4 public side positions *
 - Call button (gong) for public side positions with gong volume control *
 - Door lock release button *
 - Headset/handset interface with volume control *
 - Easy mode changeover *standard, push to talk, boost*
- * Option

- F**
- Interphonie en duplex intégral
 - Augmentation temporaire du volume sonore
 - Verrouillage micro côté service (Push to talk)
 - Réglage individuel de la sensibilité du micro (squelch) côté service et public
 - Maintien simple par prises RJ45
 - Protection élevée contre les parasites par des entrées et sorties audio symétriques
 - Puissance absorbée faible hors service (< 0,2 W)
 - Amplificateur d'induction séparé pour côté service et public *
 - Amplificateur côté service aussi utilisable pour coté public *
 - Jusqu'à 2 positions côté service *
 - Jusqu'à 4 positions côté public *
 - Touche d'appel (carillon digital) sur positions public avec réglage volume carillon digital *
 - Touche commande de gâche *
 - Interface micro-casque/ combiné avec réglage volume *
 - Changement simple des modes opératoires *standard, appuyer pour parler, booster*
- * Option

Montering af mikrofon / højtalerenhed Connecting the microphone loudspeaker unit Brancher le pupitre micro/haut-parleur



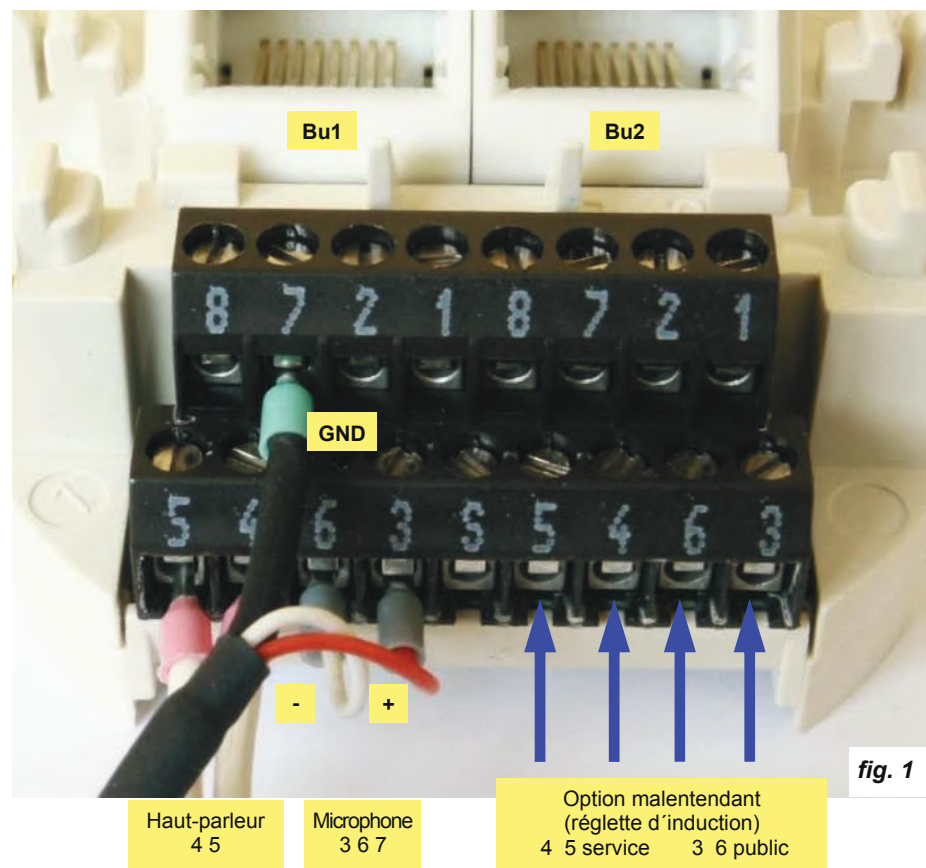
DK Forbind mikrofon / højtalerenheden med central enheden i stik 1
Monter kablet i stik 2 hvis mikrofon / højtalerenheden er forberedt for
Headset / Håndsæt betjening.

E Link the microphone loudspeaker unit with the central unit at **jack 1** (indispensable connection).
Plug the cable into **jack 2** if the microphone loudspeaker unit is configured for headset/handset operation.
Connect the headset/handset at **jack**.

F Brancher le câble sur **prise 1** (indispensable), reliant le pupitre micro/hp avec l'unité centrale.
Brancher le câble sur **prise 2** au cas où le pupitre micro/hp est muni d'un micro-casque ou combiné.
Brancher le micro-casque/combiné sur **prise**.

1. Montage de l'unité centrale
1.1 Installer la/les prise/s RJ45 (1 prise par position public)
1.2 Visser l'unité centrale avec 4 vis sous la table ou contre le mur

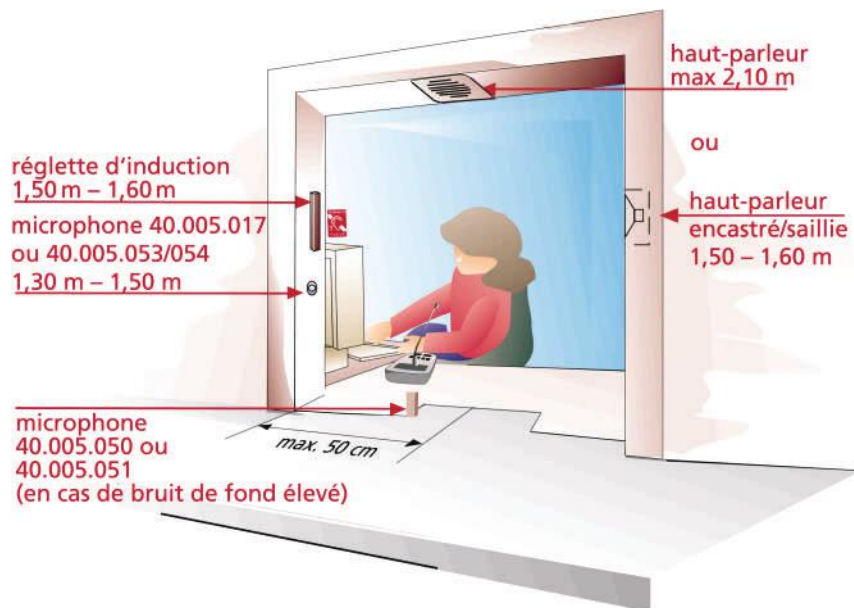
2. Branchement des composants
2.1 Installer tous les microphones et haut-parleurs et les brancher à la prise RJ45 (fig. 1). Relier la prise RJ45 (Bu1) à l'unité centrale (prise public) par câble patch (fig.2).
OPTIONS: Brancher de même tout équipement additionnel, p.ex. *touche d'appel, carillon digital, relais, réglette d'induction* à la prise RJ45 (voir page 23) . Relier la prise RJ45 (Bu2) à l'unité centrale (prise loop) par câble patch.
2.2 Relier le pupitre micro/haut-parleur (prise 1) à l'unité centrale (prise service) par câble patch (fig. 2).
OPTION: micro-casque/combiné
Relier le pupitre micro/haut-parleur (prise 2) à l'unité centrale (prise micro-casque) par câble patch et brancher le micro-casque/combiné à la prise, du pupitre micro/haut-parleur.
Ne s'applique pas au cas où le micro-casque/combiné est branché directement à l'unité centrale (prise micro-casque).
2.3 Brancher l'alimentation à l'unité centrale (prise DC power) (fig. 2).



Instructions de montage

Indications pour l'intégration

1. Chaque ouverture du guichet entre le côté service et le côté public peut influencer l'efficacité acoustique.
Plus la séparation physique est complète, meilleure sera la performance de l'interphonie.
2. Placer le haut-parleur aussi près que possible de l'oreille de celui qui écoute et le microphone aussi près que possible de la bouche de celui qui parle et aussi éloigné que possible du haut-parleur.
3. Haut-parleur/côté public (hauteur du sol): sur le côté 1,50 - 1,60 m,
au-dessus de la tête max. 2,10 m
Microphone/côté public (hauteur du sol): 1,30 - 1,50 m
distance minimum entre microphone et haut-parleur: 0,5 m.
4. Distance de parole au micro:
côté service: 10 - 30 cm
côté public:
 - microphone omnidirectionnel (40.005.017/40.005.053): max. 50 cm



STANDARD - Betjening STANDARD Operating Mode Mode Opérateur STANDARD

Tænd / Sluk
Switching ON/Off
Mise en marche/arrêt



- DK Tænd:**
Tryk tasten og lampen over tasten tændes.
- Sluk:**
Tryk tasten og lampen over tasten slukkes.
- Switching on:**
Push button !, the led above the button lights up.
- Switching off:**
Push button !, the led above the button goes out.

- F Mise en marche:**
Appuyer sur la touche !, la led au-dessus de la touche s'allume.
- Arrêt:**
Réappuyer sur la touche !, la led au-dessus de la touche s'éteint.

Forstærket kald
Volume increase
Augmenter le volume



- DK Tryk og hold tasten**
Indtil lampen over tasten tændes.
Lydstyrken på service siden forstærkes med 10 dB, samtidig formindskes lydstyrken med 10 dB på public siden.
- E Push and hold button "**
The led above the button lights up.
The volume on the service side is increased by 10dB and at the same time decreased by 10dB on the public side.
- F Appuyer la touche " en**
continu.
La led au-dessus de la touche s'allume.
Le volume d'écoute sur le côté service est augmenté par 10dB et en même temps diminué par 10db sur le côté public.

Tryk og Tal—funktionen PUSH TO TALK Mode Mode Opérateur *APPUYER POUR PARLER*

Tænd / sluk for funktionen
Switching the system ON/Off
Mise en marche/arrêt



DK Aktivering:
Tryk og hold tænd tasten indtil lampen over tasten blinker.
Deaktivering:
Tryk og hold højtalertasten indtil lampen over tasten tændes. Samtidig tæstes kortvarigt på tænd tasten og lamperne over begge taster slukkes.

Tale
Speak
Parler



DK Tryk og hold tændtasten. Lampen over tasten tændes.
E Push and hold button !. The led above the button lights up.

Forstærket tale
Volume increase
Augmenter le volume



DK Tryk og hold højtalertasten indtil lampen over tasten tændes. Volumen på service siden forstærkes med 10 dB og samtidig sænkes volumen med 10 dB på public siden.

E Switching on:
Push button !, the led above the button flashes.
Switching off:
Push and hold button " (the led above the button lights up) and simultaneously tap on button !. The leds above buttons ! " go out.

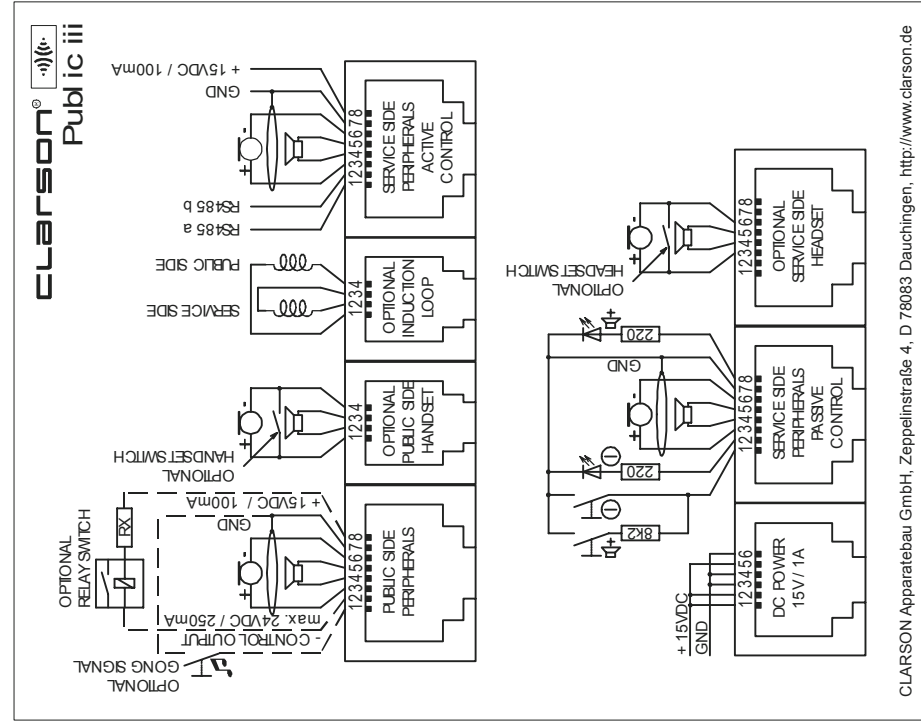
F Appuyer la touche ! en continu.
La led au-dessus de la touche s'allume.

F Mise en marche:
Appuyer sur la touche !, la led au-dessus de la touche clignote.
Arrêter:
Appuyer la touche " en continu (la led au-dessus de la touche s'allume) et en même temps appuyer brièvement sur la touche !.
Les leds au-dessus des touches ! " s'éteignent.

E Press and hold button ". The led above the button lights up. The volume on the service side is increased by 10dB and at the same time decreased by 10dB on the public side.

F Appuyer la touche " en continu.
La led au-dessus de la touche s'allume.
Le volume d'écoute sur le côté service est augmenté par 10dB et en même temps diminué par 10db sur le côté public.

Assignment of terminals at the central unit



Legend

Microphone Loudspeaker Unit

- ① ON/OFF, change to PUSH TO TALK, start BOOST operation
- ② volume increase, change to headset/handset
- ③ public position 2
- ④ public position 3
- ⑤ public position 4
- ⑥ door lock release

Central Unit

- SER1 service side volume control, position 1
- SER2 service side volume control, position 2
- SER3 service side microphone squelch sensitivity control
- SER4 service side headset/handset volume control, position 1
- SER5 service side headset/handset volume control, position 2
- PUB1 public side volume control, position 1
- PUB2 public side volume control, position 2
- PUB3 public side volume control, position 3
- PUB4 public side volume control, position 4
- PUB5 public side microphone squelch sensitivity control
- PUB6 public side headset/handset volume control, position 1
- PUB7 public side headset/handset volume control, position 2
- PUB8 gong volume control



pict. 2

3. Adjustment The potentiometers are located at the rear of the central unit
The volume is adjusted in our factory.
For readjustment/optimization proceed as follows:

- 3.1 Remove the central unit and place it on the table for comfortable adjustment.
- 3.2 Push button ! to switch the system on. The green led lights up.
Note:
Max. volume (100 %) is reached slightly before feedback.
This volume can be distributed between service and and public side (e. g. 40 % service side, 60 % public side).
- 3.3 Volume/Service Side:
Tune potentiometer # whilst somebody is speaking on the public side.
- 3.4 Volume/Public Side:
Tune potentiometer § whilst somebody is speaking on the service side.
- 3.5 Place your hand about 4 cm over the center hole of the microphone on the service side.
Feedback must be avoided!
- 3.6 The sensitivity of the service/public side microphone is adjusted in our factory. It should only be changed in case of extreme acoustical conditions, e. g. in case of high ambient noise levels.
- 3.7 Tune the potentiometers of additionally connected components, e. g. further public positions, headset etc.
- 3.8 Suspend and definitely screw the central unit.

Forstærket opkald BOOST MODE Mode BOOSTER

Tænd / sluk for funktionen
Switching the system ON/Off
Mise en marche/arrêt

Høre / Tale
Listen / Speak
Ecouter / Parler



DK Aktivering:
Tryk og hold tændtasten indtil lampen over tasten tændes.
Deaktivering:
Tryk tænd tasten og lampen over tasten slukkes.

E Switching on:
Push button !.
The leds above buttons ! " light up.
Switching off:
Push button !.
The leds above buttons ! "go out.

F Mise en marche:
Appuyer sur la touche !.
Les leds au-dessus des touches ! " s'allument.
Arrêter:
Appuyer sur la touche !.
Les leds au-dessus des touches ! " s'éteignent.



DK I denne indstilling vil volumen blive forstærket med 10 dB på service siden og formindsket med 10 dB på public siden.
Lampen over højttaler tasten tændes.
For at tale trykkes og holdes højttaler tasten hvormed volumen på service siden formindskes med 10 dB og volumen på public siden forstærkes med 10 dB i højttaleren.
Lampen over tasten slukkes.

E In this mode the volume on the service side is increased by 10dB and decreased by 10dB on the public side.
The led above button " lights up.
For speaking push and hold button ".
The volume on the service side is decreased by 10dB and increased by 10dB on the public side.
The led above the button goes out.

F Dans ce mode le volume d'écoute sur le côté service est augmenté par 10dB et diminué par 10db sur le côté public.
La led au-dessus de la touche " s'allume.
Appuyer la touche " en continu pour parler. Le volume d'écoute sur le côté service est diminué par 10dB et augmenté par 10dB sur le côté public.
La led au-dessus de la touche s'éteint.

Skift betjeningsopsætning

Changing the Operating Mode

Changer le Mode Opérateur

Standard - Opsætning
Standard Operating Mode
Mode Opérateur Standard

Tryk og Tal—opsætning
Push to talk Mode
Mode Appuyer pour parler

Forstærket opkald
Boost Mode
Mode Booster



DK Efter at have tændt systemet med tændtasten virker systemet med standard funktioner.

E After starting the system and pushing button , the system operates in standard mode.

F Le système fonctionne en mode standard après mise en route et appui sur la touche .

DK For at tænde funktionen tastet tændtasten og hold des nede indtil lampen over tasten blinker 1 gang. For at vende tilbage til standard opsætning gentastes igen, eller strømmen til systemet afbrydes kortvarigt.

E Switch the system off. Push and hold button till the led flashes **once**. To return to standard mode, push button again or disconnect the system from the mains for a moment.

F Mettre le système hors tension. Laisser la touche appuyée jusqu'à ce que la led clignote **une fois**. Pour retourner au mode standard, réappuyer sur la touche ou retirer le câble d'alimentation pendant quelques instants.

DK For at tænde funktionen tastet tændtasten og holdes indtil lampen over tasten har blinket 2 gange. For at vende tilbage til standard opsætning tages igen, eller strømmen afbrydes kortvarigt.

Switch the system off. Push and hold button till the led flashes **twice**. To return to standard mode, push button again or disconnect the system from the mains for a moment.

Mettre le système hors tension. Laisser la touche appuyée jusqu'à ce que la led clignote **deux fois**. Pour retourner au mode standard, réappuyer sur la touche ou retirer le câble d'alimentation pendant quelques instants.

1. Installation of the central unit

- 1.1 Install the RJ45 socket/s (1 socket for each public side position)
- 1.2 Screw the central unit provisionally on the wall or under the desk (4 screws).

2. Installation of components

- 2.1 Install the microphones and loudspeakers and connect them to the RJ45 socket (pict. 1). Link the RJ45 socket (Bu1) with the central unit (jack public) via patch cable (pict. 2).

OPTIONS: Connect any additional equipment, e. g. *call button, gong, relay box, loop (induction rod)* also to the RJ45 socket (see page 19). Link the RJ45 socket (Bu2) with the central unit (jack loop) via patch cable.

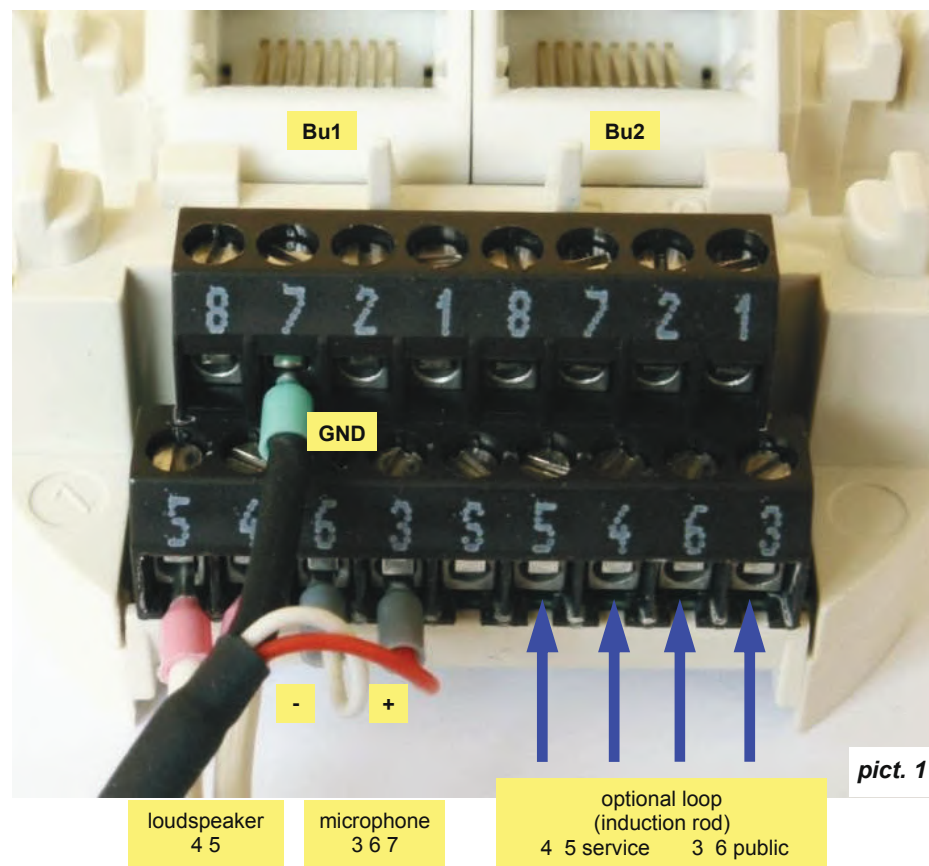
- 2.2 Link the microphone loudspeaker unit (jack 1) with the central unit (jack service) via patch cable (pict. 2).

OPTION: Headset/Handset

Link the microphone loudspeaker unit (jack 2) with the central unit (jack headset) via patch cable and connect the headset/handset to the microphone loudspeaker unit (jack).

Not applicable if the headset/handset is connected directly to the central unit (jack headset).

- 2.3 Connect the power supply to the central unit (jack DC power) (fig.2).

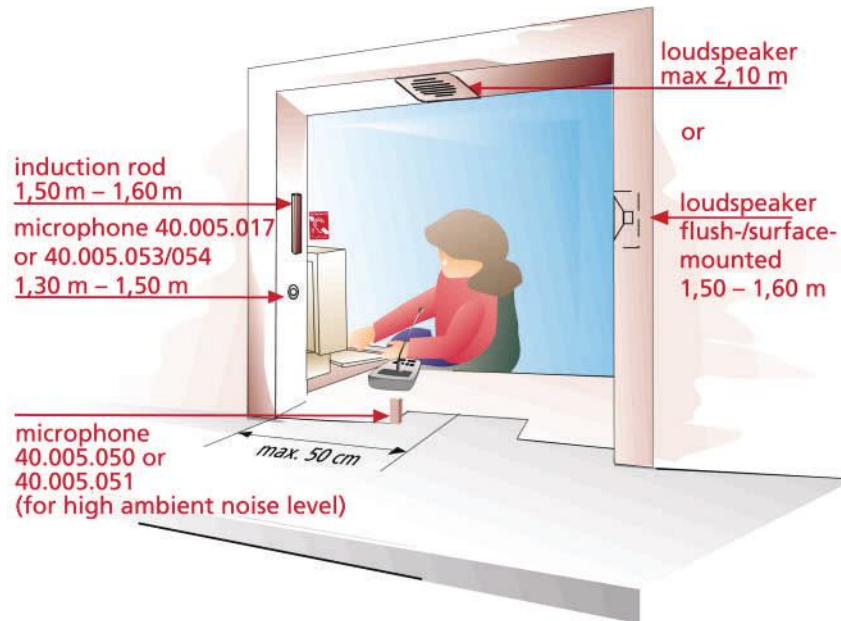


pict. 1

Installation Instructions

Planning Advice

1. Any aperture in the window between public and service side will affect the performance of the system.
The more enclosed the counter, the better the system will perform.
2. The loudspeaker should be placed as near to the listener's ear as possible.
The microphone should be as near to the speaker's mouth as possible, but as far from the loudspeaker as circumstances allow.
3. Loudspeaker/public side (from the ground): at the side 1,50-1,60 m, overhead max. 2,10 m
Microphone/public side (from the ground): 1,30 - 1,50 m,
minimum distance between microphone and loudspeaker: 0,5 m
4. Speaking distance to the microphone:
Service side: 10 - 30 cm
Public side:
 - omnidirectional microphone (40.005.017/40.005.053): max. 50 cm
 - directional microphone (40.005.050/40.005.051): max. 30 cm



TILVALG / OPTIONS

Valg af public position / Døråbning

Selecting a Public Side Position / Door Lock Release

Sélectionner une Position Côté Public/Commande de Gâche

Publikumspositioner 2 / 3 / 4
Public Side Positions 2 / 3 / 4
Positions Côté Public 2 / 3 / 4

Døråbning
Door Lock Release
Commande de Gâche



DK Når et kald fra public 2/3/4 blinker, tæstes den aktive tast under lampen 2/3/4 og forbindelsen etableres omgående.
Når samtalen afsluttes gentastes 2/3/4 igen og andet opkald kan behandles.

DK Tryk og hold nøgle tasten nedtrykt indtil døren er åbnet (aktiverer dørlås så længe der trykkes), lampe over tast tændes så længe der trykkes.
Kun dør ved den korresponderende public side aktiveres.

E If the call button on public side position 2/3/4 is activated, the led above the button 2/3/4 on the microphone loudspeaker unit flashes.
Communication with public side position 2/3/4 is established by activating the button.
The corresponding led above the button lights permanently.

E Push and hold button *.
The led above the button lights up.
The door lock release function on the corresponding public side position is activated.

F Si la touche d'appel sur la position côté public 2/3/4 est appuyée, la led correspondante au-dessus de la touche 2/3/4 sur le pupitre micro/hp clignote.
La communication est établie en appuyant sur la touche 2/3/4 et la led au-dessus de la touche est allumée en continu.

F Appuyer la touche * en continu.
La led au-dessus de la touche s'allume.
La fonction commande de gâche sur la position public correspondante est activée.

TILVALG / OPTIONS

Pult betjening når HEADSET / HÅNDSÆT Activating the HEADSET/HANDSET Interface Activer l'interface MICRO-CASQUE/COMBINE

Servicesiden
Service Side
Côté Service



Publikumssiden
Public Side
Côté Public



DK Slå pulten fra. (sluk)
Tast og hold højtalertasten indtil lampen over tasten blinker 1 gang.
For at deaktivere funktionen gentastes som ovenfor beskrevet eller der afbrydes kortvarigt for strømmen.
Denne funktion kan også aktiveres automatisk hvis kontakt herfor i hovedsættes ledning.

E Switch the system off.
Push and hold button till the led above the button flashes **once**.
Return to previous mode by repeating the above mentioned steps or by disconnecting the system from the mains for a moment.
This process can be automatized, e.g. by an external contact in the handset support.

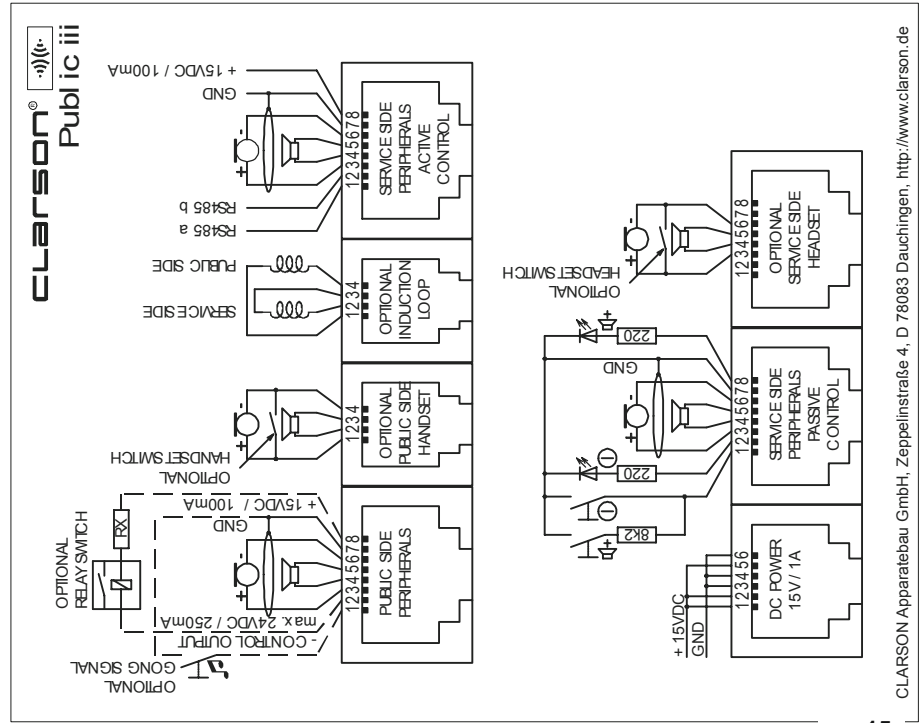
F Mettre le système hors tension.
Laisser la touche appuyée jusqu'à ce que la led au-dessus de la touche clignote **une fois**. Pour annuler, réappuyer sur la touche ou retirer le câble d'alimentation pendant quelques instants.
Cette opération peut être automatisée par l'intermédiaire d'un contact externe p. ex. dans le support du combiné.

DK Slå pulten fra. (sluk)
Tast og hold højtalertasten indtil lampen over tasten blinker 2 gange.
For at deaktivere funktionen gentastes som ovenfor beskrevet eller der afbrydes kortvarigt for strømmen.
Denne funktion kan også aktiveres automatisk hvis kontakt herfor i hovedsættes ledning.

E Switch the system off.
Push and hold button till the led above the button flashes **twice**.
Return to previous mode by repeating the above mentioned steps or by disconnecting the system from the mains for a moment.
This process can be automatized, e.g. by an external contact in the handset support.

F Mettre le système hors tension.
Laisser la touche appuyée jusqu'à ce que la led au-dessus de la touche clignote **deux fois**.
Pour annuler, réappuyer sur la touche ou retirer le câble d'alimentation pendant quelques instants.
Cette opération peut être automatisée par l'intermédiaire d'un contact externe p. ex. dans le support du combiné.

Belegung der Anschlussbuchsen an der Zentraleinheit



Legende

Mikrofon- Lautsprecherpult

- ① Ein/Aus, Push to Talk- Betriebsart aktivieren, Boost- Betriebsart aktivieren
- ⊕+ Laut hören, Headset/Handset- Betriebsart aktivieren
- 2 Publikumsposition 2
- 3 Publikumsposition 3
- 4 Publikumsposition 4
- 🔊 Türöffner
- Zentraleinheit
- SER Lautstärkeinsteller für Serviceposition 1
- SERZ Lautstärkeinsteller für Serviceposition 2
- SER Einsteiler für Einschaltempfindlichkeit Servicemikrofon
- SERZ Lautstärkeinsteller für Headset/Handset Serviceposition 1
- PUB Lautstärkeinsteller für Headset/Handset Serviceposition 2
- PUBZ Lautstärkeinsteller für Publikumsposition 1
- FLUB3 Lautstärkeinsteller für Publikumsposition 2
- FLUB4 Lautstärkeinsteller für Publikumsposition 3
- FLUB Lautstärkeinsteller für Publikumsposition 4
- 🔊 Einsteiler für Einschaltempfindlichkeit Publikumsmikrofon
- FLUBZ Lautstärkeinsteller für Headset/Handset Publikumsposition 1
- FLUB Lautstärkeinsteller für Headset/Handset Publikumsposition 2
- 🔊 Lautstärkeinsteller für Gong- Signal



Billed 2

3. Indstilling Potentiometre findes på centralens bagende (modsat stik enden) Indstilling er foretaget fra fabrik til standard installation.

For eventuelt at optimere indstillinger skal følgende iagttages:

- 3.1 Placer centralen i komfortabel højde.
- 3.2 Tænd anlægget, (den grønne lampe over tænd tast lyser).
OBS:
Max. volumen er nået lige før der er „hyl“ i højttaleren. Centralens forstærker effekt fordeles mellem service og public siderne med henholdsvis 40 og 60 %
- 3.3 Volumen på servicesiden:
Potentiometret drejes medens der tales på publicsiden.
- 3.4 Volumen på publicsiden:
Potentiometret drejes medens der tales på servicesiden.
- 3.5 For at afprøve indstillingerne placeres hånden 4 cm. I front af mikrofonen.
Der må da ikke høres tilbagesvar (rundhyl) på modsatte side!
- 3.6 Mikrofonens sensitivitet på service og public siden er fabriksindstillede og bør ikke efterjusteres. Dog kan der være særligt ekstreme forhold som f. eks. Stærk ekko eller i meget små rum, være nødvendigt at efterjustere.
- 3.7 Skru helt ned for potentiometre til ekstra public positioner, headset og lignende, inden indstilling af sensitivitet.
- 3.8 Centralenheden samles og fastgøres endeligt.

TILVALG / OPTIONS

HEADSET/HANDSET - Schnittstelle aktiviert

HEADSET/HANDSET Interface activated

Interface MICRO-CASQUE/COMBINE activée

Servicesiden
Service Side
Côté Service



DK Mikrofon og højttaler er ikke aktiveret på service-siden.
Lampen over tænd tasten blinker (0,5 sek. På—0,5 sek. Ude) for indikering af denne tilstand.

E The microphone and loudspeaker on the service side are not activated.
The flashing led (intervals of 0,5 sec) above button indicates this mode.

F Le microphone et le haut-parleur sur le côté service sont coupés.
La led au-dessus de la touche clignote (intervalle de 0,5 sec) indiquant l'état du système.

Publikumssiden
Public Side
Côté Public



DK Mikrofon og højttaler er ikke aktiveret på publicsiden.
Lampen over tænd tasten blinker (0,1 sek. På—0,2 sek. Ude) for indikering af denne tilstand.

E The microphone and loudspeaker on the public side are not activated.
The flashing led (1 sec on - 0,2 sec off) above button indicates this mode.

F Le microphone et le haut-parleur sur le côté public sont coupés.
La led au-dessus de la touche clignote (1 sec allumée - 0,2 sec éteinte) indiquant l'état du système.

Service + Publikumssiden
Service + Public Side
Côté Service + Public



DK Mikrofon og højttaler er ikke aktiveret på public og servicesiden.
Lampen over tænd tasten blinker (0,1 sek. På—0,2 sek. Ude—0,2 sek. på) for indikering af denne tilstand.

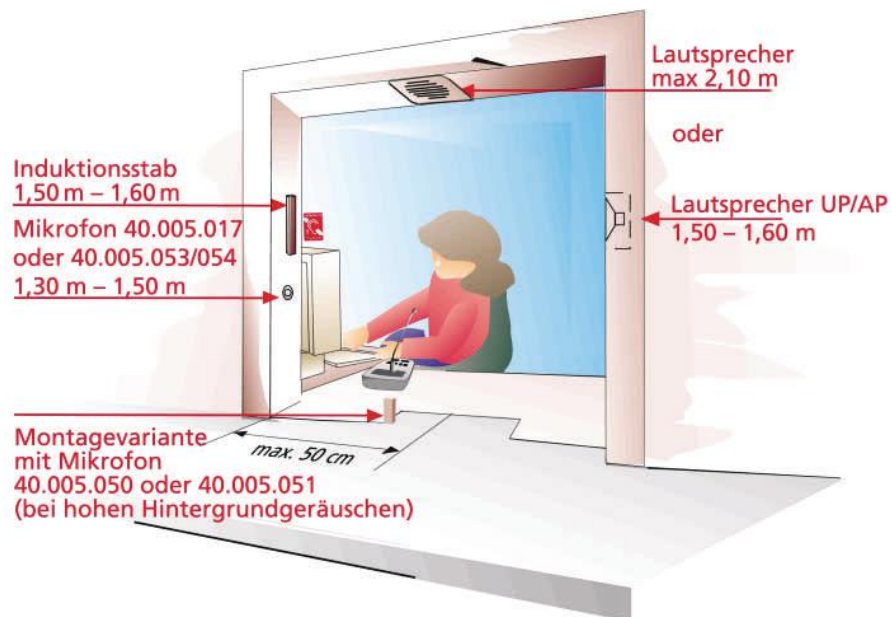
E The microphone and loudspeaker on public **and** service side are not activated.
The flashing led (1 sec on - 0,2 sec off - 0,2 sec on - 0,2 sec off) above button indicates this mode.

F Le microphone et le haut-parleur sur le côté public **et** service sont coupés.
La led au-dessus de la touche clignote (1 sec allumée - 0,2 sec éteinte - 0,2 sec allumée - 0,2 sec éteinte) indiquant l'état du système.

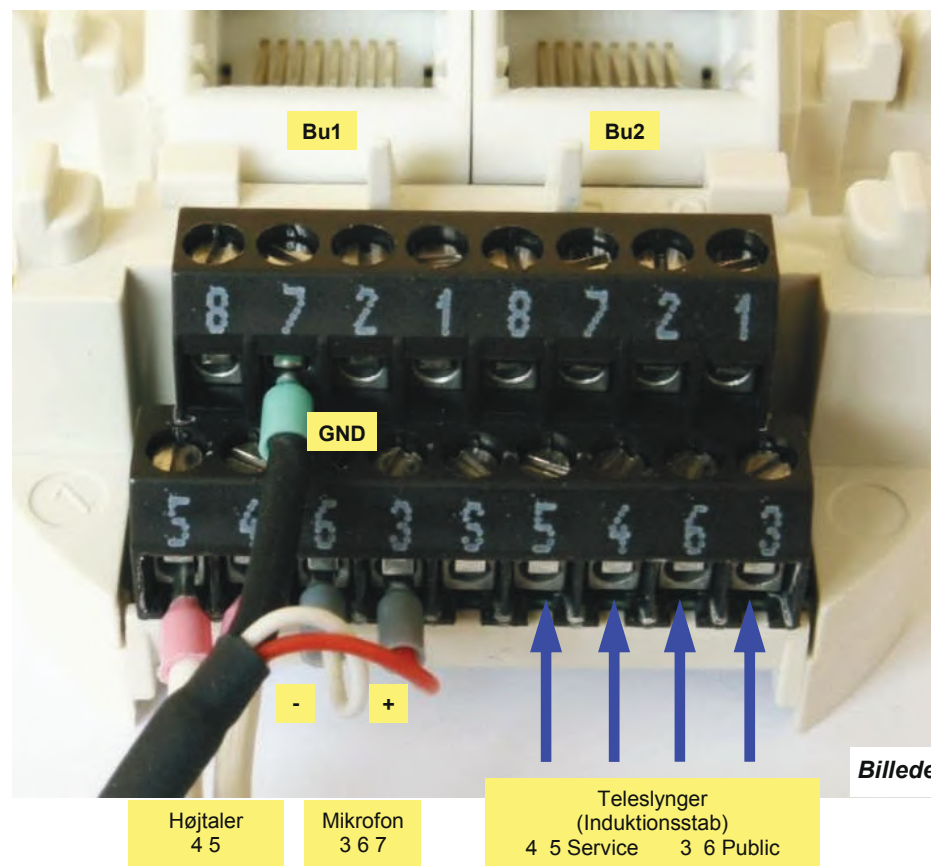
Montagevejledning

Montage—RÅD

1. Enhver åbning i vindue mellem public og service siden vil forringe anlæggets virkningsgrad.
2. Højtalere bør placeres så tæt ved publikums øre som muligt. Mikrofoner bør placeres så tæt på talers mund som muligt, men samtidigt så langt fra højttaleren som muligt.
3. Højtaler på publicsiden (fra gulvet): side montering 1,50—1,60 m.
top montering maks. 2.10 m.
Mikrofon på publicsiden (fra gulvet): 1,30—1,15 m.
Minimums afstand mellem højtaler og mikrofon: 0,50 m.
4. Tale afstand til mikrofon:
Servicesiden: 10 - 30 cm
Publikumssiden:
 - Omnidirektionel Mikrofon (40.005.017/40.005.053): max. 50 cm
 - Direktionel Mikrofon (40.005.050/40.005.051): max. 30 cm



1. **Montage af centralenheden**
 - 1.1 Monter RJ45 stikdåsen (e) (1 stikdåse pr. Public position)
 - 1.2 Monter centralenheden på vægen eller under bordet
-
2. **Tilslutning af Komponenterne**
 - 2.1 Mikrofon og højtaler fra publicsiden tilsluttes RJ45 stikdåsen (Billede 1). RJ45 stikdåsen og centralenheden (stik public) forbindes med patchkabel (Billede 2).
TILVALG: Ringtryk, klokke, relæ og teleslynge tilsluttes stikdåsen (se side 15).
RJ45 stikdåsen (stik 2) og centralenhedens stik (Stikket „Loop“) forbindes med patchkabel (Billede 2).
 - 2.2 Mikrofon-Højtaler-Pult (Stik „1“) og centralenheden (Stik „Service“) forbindes med patchkabel (Billede 2).
TILVALG: Headset/Håndsæt
Mikrofon-Højtaler-Pult (Stik „2“) og centralenheden (stik „Headset“) forbindes med patchkabel, Ligeså forbindes Headset/Håndsæt med Mikrofon-Højtaler-Pult (stik „m/headset ikonet“.)
Hvis der kun ønskes håndsæt på den ene eller begge sider monteres disse direkte i RJ45 stikdåserne.
 - 2.3 Net spænding tilsluttes (Billede „2“).



Billede 1

Højtaler
4 5

Mikrofon
3 6 7

Teleslynger
(Induktionsstab)
4 5 Service 3 6 Public